



CIRCULAR

41

CIRCULAIRE

41

CIRCULAR

41

Lobby for Millennium Development Goals, local governments and culture Mobilisation pour les OMD, les gouvernements locaux et la culture Movilización sobre los ODM, los gobiernos locales y la cultura

This is the circular of UCLG Committee on culture. It is sent to members of the Committee as well as the persons and organisations related to Agenda 21 for culture.

Voici la circulaire de la Commission de culture de CGLU. Elle est envoyée aux membres de la Commission ainsi qu'aux personnes et organisations liées à l'Agenda 21 de la culture.

Esta es la circular de la Comisión de cultura de CGLU. La circular se envía a los miembros de la Comisión así como a las personas y organizaciones relacionadas con la Agenda 21 de la cultura.

ENGLISH

Dear members,

As you are aware, the Summit of the Millennium Development Goals shall take place from 20-22 September 2010, at the United Nations General Assembly, at United Nations Headquarters in New York. As the World Secretariat of UCLG prepares the participation of the local and regional government delegation to the Summit, we would like to draw your attention to the MDG Summit Outcome Document. This document is being negotiated daily until the end of July by national government representatives in New York. Whilst the MDG Summit Outcome document recommends a number of actions in areas where it can be argued that local governments should hold greater responsibility, the references to local governments are disappointingly few.

If we want the role of local governments in the achievement of the MDGs by 2015 to be given greater political recognition, we need to be proactive and submit concrete proposals to national governments immediately. Please write to national governments requesting that they give serious attention to the role of local and regional governments in writing their national MDG report, and asking them to consider our proposed amendments which you can download as a document from the link at the bottom of this message. The amendments focus on the areas of local ownership, the importance of governance and the cultural dimension of the MDGs.

In the links below you can download the MDG Summit Outcome Document, the model letter to national governments, and the proposed amendments you could request.

Yours sincerely,

The UCLG World Secretariat,
on behalf of the Committee on Culture

Click on the following links:

- to read the [MDG Summit Outcome](#)
- to download the [proposed amendments](#)
- to download the [model letter](#) to send to your national government

FRANÇAIS

Chers Membres,

Comme vous le savez sans doute, le Sommet sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement se tiendra du 20 au 22 septembre 2010, à l'occasion de l'Assemblée Générale des Nations Unies, au siège des Nations Unies à New York. Dans le cadre de la préparation de la participation d'une délégation de gouvernements locaux et régionaux au Sommet, nous attirons votre attention sur le projet de Document-déclaration du Sommet. Ce document est aujourd'hui et d'ici la fin juillet en négociation entre les représentants des gouvernements nationaux à New York. Bien que ce document propose un certain nombre d'actions dans des domaines où il peut être démontré que les gouvernements locaux devraient détenir la responsabilité principale, le nombre de références aux gouvernements locaux est malheureusement faible.

Si nous voulons que le rôle des gouvernements locaux dans la réalisation des OMD d'ici 2015 soit politiquement beaucoup mieux reconnu, il nous faut intervenir immédiatement et soumettre des propositions concrètes aux gouvernements nationaux. Nous vous demandons d'écrire à vos gouvernements nationaux pour demander que, dans leurs rapports nationaux sur les OMD, ils prêtent une réelle attention au rôle des gouvernements locaux et régionaux, et proposer des amendements au texte – voir ci-dessous – sur l'appropriation locale, l'importance de la gouvernance et la dimension culturelle des OMD. Un modèle de lettre à cet effet vous est proposé ci-dessous.

Cordialement,

Le Secrétariat Mondial de CGLU,
au nom de la Commission culture

Pour télécharger les documents, veuillez cliquer sur les liens ci-dessous:

- [Projet de Déclaration](#) (document en anglais)
- [Projets d'amendements](#)
- [Modèle de lettre](#) à envoyer à votre gouvernement national

ESPAÑOL

Estimados miembros,

Como es de su conocimiento, la Cumbre sobre los Objetivos de Desarrollo del Milenio se celebrará del 20 al 22 de septiembre 2010, en ocasión de la 65ª Asamblea General de las Naciones Unidas, en Nueva York. En el marco de los preparativos de la delegación de los gobiernos locales y regionales a la Cumbre, compartimos el proyecto de declaración final. Los representantes de los gobiernos nacionales negociarán diariamente el texto hasta finales de julio en Nueva York.

El proyecto recomienda varias acciones en los ámbitos donde los gobiernos locales precisan mayores competencias, sin embargo las referencias a los gobiernos locales son casi inexistentes.

Necesitamos intervenir inmediatamente y presentar propuestas concretas a los gobiernos nacionales para conseguir el reconocimiento político de los gobiernos locales. Solicitamos que escriban cuanto antes a sus gobiernos nacionales solicitando que en sus informes nacionales tomen seriamente en consideración el papel de los gobiernos locales y regionales. Anexamos las propuestas concretas de enmienda referentes a la apropiación local de las acciones a favor de los ODM, la importancia de la gobernanza y la dimensión cultural de los ODM.

A pie de página encontrarán los vínculos para acceder al proyecto de declaración final de la Cumbre, así como un modelo de carta para sus gobiernos nacionales y la propuesta de enmiendas.

Saludos cordiales,

El Secretariado Mundial de CGLU,

en nombre de la Comisión de cultura de CGLU

Hagan clic en el enlace siguiente para acceder al documento:

- [Proyecto de Declaración Final de la Cumbre](#) (documento en inglés)
- [Enmiendas Propuestas al Proyecto de Declaración](#)
- [Modelo de carta a enviar a sus gobiernos nacionales](#)

An initiative of
Une initiative de
Una iniciativa de

With the support of
Avec le soutien de
Con el apoyo de



Ajuntament de Barcelona
Barcelona Cultura

